

В.Ю. Гусев  
(ИЯз РАН)

Надо ли записывать «точно, как говорят»: проблема записи и расшифровки текстов в полевых условиях

При расшифровке записей текстов на изучаемом языке ныне господствует принцип "записывать точно как говорят", фиксируя по возможности все хезитационные паузы, слова-филлеры и оговорки. Этот принцип сменил редактирование текста, которое казалось ранее естественным, а сейчас иногда считается недостатком старых записей и публикаций. Доклад посвящен достоинствам и недостаткам того и другого способа записи.